

# AZPILAGAÑAKO

ekainak 18, 19, 20, 21 de junio

# JAIAK 2026





mapfre  
AZPILAGAÑA

OS DESEA UNAS  
¡¡FELICES FIESTAS!!



Escanee esto.

CALLE BUENAVENTURA IÑIGUEZ, 12

31006 - PAMPLONA (NAVARRA)

948 29 25 53

JOKINA1@MAPFRE.COM

El papel  
*permanece.*



EMPRESA ARTESANA CERTIFICADA

La Guillotina<sup>a</sup>  
- EST. 2012 -

DISEÑO GRÁFICO • ENCUADERNACIÓN ARTESANAL  
PAPELES ECOLÓGICOS • INVITACIONES Y PAPELERÍA DE BODA

948 870 325 www.laguillotinaestudio.com C/ Joaquín Maya, 17 bajo. 31006 Pamplona/Iruña



# SAN FERMIN PEÑA

MANUEL DE FALLA 17 BAJO  
31005 PAMPLONA  
948 23 94 48  
psanfermin@gmail.com



# JAI ZORIONTSUAKOPA DIZKIZUEGU



**COMPARSA DE GIGANTES Y KLIKIS**  
616 329 270



**JOALDUNAK**  
636 218 686

# EQUIOSNA

SAUD BUCAL, EQUILIBRIO OROFACIAL Y CALIDAD DE SUEÑO

Felices Fiestas! Jai Zoriontsuak!

948 593 143 // 690 025 756 // [www.equiosna.com](http://www.equiosna.com)  
C/ Luis Morondo Urra 9 bajo. 31006 Pamplona



## Estanco 38

Artículos Fumador • Elaboración y Recarga Tarjetas Bus  
Servicio Vending Hostelería • Etiquetas DGT • Recargas Móviles • Vapeo

948 505 808

C/ Dámaso Zabalza, 2 bajo. 31005 Pamplona



## Tu inmobiliaria en Azpilagaña

Cercanía, confianza y compromiso  
Hacerlo bien marca la diferencia



Venta y alquiler



Valoración gratuita



Acompañamiento personalizado



**VDV**  
Virginia Mañeru



C. de Miguel Astráin, 18, 1º E,  
31006 Pamplona, Navarra



644 755 031



[www.vdvinmobiliaria.com](http://www.vdvinmobiliaria.com)



@vdv\_inmobiliaria



vdvinmobiliaria



# La Pisciteca



Natación de 0 a 5 años, campamentos urbanos, talleres-actividades y mucho más (reserva piscina exclusiva, cestas regalo, depilación láser...)

C/RIO EGA 28 BAJO [www.lapisciteca.com](http://www.lapisciteca.com)



# GESTIÓN INMOBILIARIA

611157969 CALLE MIGUEL ASTRAIN 15 2-8 [administracion@ghgestioninmobiliaria.com](mailto:administracion@ghgestioninmobiliaria.com) @ghgestioninmobiliaria.com



## LES DESEA "FELICES FIESTAS"

C/ Luis Morondo, 1 bajo • Tel.: 948 23 82 10 • PAMPLONA



948 49 70 41 • [info@ogipan.com](mailto:info@ogipan.com)  
[www.ogipan.com](http://www.ogipan.com)




## NOS COMPROMETEMOS CONTIGO

948104461 [WWW.KUNAP.COM](http://WWW.KUNAP.COM)

- Implantación de soluciones informáticas
- Mantenimiento de sistemas informáticos
- Servicio Técnico Profesional
- Instalaciones integrales para Farmacias




C/ Jose M. Beobide, 7 bajo T.: 948 293 753



## arrosadia

CLÍNICA DENTAL

Avda. Zaragoza 72 (31006 Pamplona)  
T 948 230 807 | M 676 731 141  
[info@clinicadentalarrosadia.com](mailto:info@clinicadentalarrosadia.com)



DISTRIBUCIÓN DE PRODUCTOS DE ESTÉTICA PROFESIONAL  
C/ Luis Morondo, 4-6 // Pamplona // T. 848 412 068

### CENTRO ESTETICA MJC

Rio Alzania, 23 entreplanta 5  
31006 Pamplona

María José Castillon Arjol  
948 23 92 09 - 657 44 33 42

[mariajosecastillon@gmail.com](mailto:mariajosecastillon@gmail.com)  
[web:mjcestetica.es](http://web:mjcestetica.es)




### TALLER DE CONFECCIÓN Y ARREGLOS

C/ José María Beobide, 8 Bajo  
31005 Pamplona


móvil-whatsapp  
**669 002 047**

### - BAR -

# Hemingway

ALMUERZOS • COMIDAS • CENAS (POR ENCARGO)  
BOCADILLOS • PLATOS COMBINADOS  
CAZUELICAS: Manitas, callos, ajoarriero  
FIN DE SEMANA Y FESTIVO: Fritos caseros

Luis Morondo, 15. Pamplona 948 15 18 94



# Enredos

Peluquería

Beatriz  
Pedro Aranz, 3 - cl.17  
Tel. 948 24 69 15  
Azpilagaña 31006 Pamplona



# IRUÑA BIKES

www.irunabikes.com • info@irunabikes.com

Tienda: 848 640 030

Taller: 681 911 902

Dpto. Comercial: 621 285 358

Miguel Astrain, 25-27 bajo • 31006 Pamplona (Navarra)



*do* arantxa  
ochandorena

# MANGAS

Sastrería y camisería a medida  
hombre y mujer

Costura a medida para "ell@s"

Solicita información en: [aochondorena@gmail.com](mailto:aochondorena@gmail.com) y T. 691 483 256



**EROSKI**  
center

Jai zoriontsuak opa dizkizuegu!  
Os deseamos felices fiestas!

desde 1986

**AZCONA  
IZCO** seguros y  
asesorías  
gestoría administrativa

Río Ega, 21 bajo izda - 31005 Pamplona

(junto rampas mecánicas Iturrama-Azpilagaña)

T. 948 199 375 M. 649 904 015 F. 948 199 469

[miguel@azconaizco.com](mailto:miguel@azconaizco.com) • [www.azconaizco.com](http://www.azconaizco.com)



**PERFUMERIA  
PEÑAS** desde  
1969

Ropa  
Complementos  
Perfumería

c/ Jose Maria Beobide N°7  
tlf: 948 23 94 82

[perfumeriapeñas](https://www.instagram.com/perfumeriapeñas)

**T**  
**TecniTasa**

Técnicos en Tasación S. A.

[ttpamplona@tecnitasa.es](mailto:ttpamplona@tecnitasa.es)

c/ Pedro Aranaz, 3 bajo - 31006 Pamplona  
T. 948 17 72 76 // 948 17 73 04

**A G** PELUQUERAS

948 243 179

C/ Río Alzania, 23 bajo (Azpilagaña)

REC  
**KAPTURA**

PRODUCCIÓN AUDIOVISUAL

**KAPTURA.ES - 948 59 86 69**

MIGUEL ASTRAIN 16 OFICINA 4

00.00.20.05

*Berónica*  
ESTILISTA

CITA PREVIA  
614 297 703

Especialista en Técnicas de Mechas  
Tratamientos: Acido hialuronico, botox, etc.  
Asesoría de imagen, color, recogidos.

📍 Calle: Miguel Astrain 10 Bajo - Azpilagaña.

[@beroniceestilista](https://www.instagram.com/beroniceestilista)



**JAU**

PESCADOS Y MARISCOS  
**J. Andoni Jáuregui**

Luis Morondo Urrea 1  
948 24 51 65 - 31006 PAMPLONA

**VIKY** salón  
de belleza

948 23 83 93 - 622 747 301

Río Ega, 19 bajo  
31005 Pamplona  
[salondebellezaviky@hotmail.com](mailto:salondebellezaviky@hotmail.com)  
facebook: bellezaviky

**JOSUNE IRIBARREN**

LICENCIADA EN BBAA

📞 948241309 / 690641787

📍 C/ Buenaventura Iñiguez, 14 Bajo

✉ [josuneiribarren46@gmail.com](mailto:josuneiribarren46@gmail.com)

🌐 <https://sites.google.com/view/academia-de-dibujo-y-pintura-j>

**Tapas y Pintxos**

**Juevintxo**



**Menú del día**

**Platos Combinados**

T. 948 24 52 02 - Calle Joaquín Maya, 15 - 31006 Pamplona

**LA PANACEA**  
tu obrador ecológico

Hogazas de masa madre (sin levadura), bizcochos, galletas y granolas sin gluten, elaborados cada día de manera artesanal con ingredientes cuidadosamente seleccionados.


Miguel Astráin, 18 Bajo  
31006 Pamplona  
lapanaceaco@lapanaceaco.es ☎ 680-243753



**ELARCA**  
CLÍNICA VETERINARIA

consulta - cirugía - laboratorio  
rayos X - ecografía

Río Ega, 25 • 31006 Pamplona  
T/F 948 245082 • Urgencias 650 450155  
e-mail elarcav@terra.com  
**www.veterinariaelarca.es**



Mantenimiento de vehículos  
Mecánica en general  
Inyección electrónica  
Neumáticos  
Equilibrados  
Escapes  
Engrase  
Frenos

Ignacio Huarte Núñez

Buenaventura Iñiguez, 2 • Tel.: 948 15 08 14 • 31006 Pamplona



**NORTE**  
PIROTECNIA



**TOLDOS artazcoz**  
www.toldosartazcoz.es

Juan José Malagón  
Técnico Comercial

Buenaventura Iñiguez, 8 bajo  
31006 PAMPLONA  
Tfno.: 948 234 272  
Móvil: 646 127 779  
toldosatz@gmail.com

más de 40 años contigo



**Farmacia Larumbe**  
Lda. Olga Oñativia  
C/ Pedro Aranaz nº 5 - 31006 Pamplona

les desea Felices Fiestas

bordados **amatxi**



bordatuak

T. 625 57 25 64



Para nuevos horizontes



**motohobby**  
concesionario oficial navarra

Joaquín Maya, 2 • 31005 PAMPLONA [administracion@moto-hobby.com](mailto:administracion@moto-hobby.com)  
Tfno. 948 244 242 • Fax 948 232 535 [www.moto-hobby.com](http://www.moto-hobby.com)

FRUTERIA MARIAN  
c/Luis Morondo nº9

Nuevo teléfono por cambio de propietarios  
TL: 687 897 802.  
(Aitor y Galina)

Nuevos servicios:  
\*Servicio a domicilio  
\*Se limpian verduras  
\*Se cogen encargos

Atención a nuestras OFERTAS SEMANALES



**Talio**  
PELUQUERÍA



Reserva de hora Dirección  
948 24 31 07 Joaquín Maya Nº 6 31005 Pamplona

**Café Bar TALISMÁN**



PINCHOS ESPECIALES  
LOTERIAS - QUINIELAS  
EUROMILLONES



Joaquín Maya, 1 - Tfno.: 948 23 90 14  
31005 PAMPLONA



**ZEN TATTOO STUDIO**

T. 616 285 863  
Calle Pedro Aranaz 3, Azpilagaña



**CARNICERIA DEIERRI 3**  
Calle Joaquin Maya 2 - Telef: 948240246  
Calle Doctor Gortari 1 - Telf: 948141826

Pamplona  
Especialidad en Ternera de Navarra  
Crianza Propia

¡FELICES FIESTAS!!



Consultoría y Software  
para su empresa

www.sip2000.es www.3etrade.com

**CERVECERÍA VIENA**  
Miguel Astrain 10 bajo. Azpilagaña  
31006 Pamplona (Navarra)

☎ 948 59 10 15  
☎ 643 61 58 27

HAMBURGUESAS Y FAJITAS CASERAS - BOCADILLOS  
PLATOS COMBINADOS - RACIONES

**bj Rental**  
vehículos de alquiler

RESERVA Y ABRE TU  
COCHE DE ALQUILER  
LAS 24H. DESDE  
TU MÓVIL

Escanea y  
descarga  
la app

www.bjrental.com

**SAIRA**  
TABERNA LUMBIER

Jai Zoriontsuak Izan!

BAR IRUNBERRI  
TABERNA LUMBIER

東京

RESTAURANTE JAPONÉS  
**TOKIO**

回转寿司

C/ Joaquin Maya, 15 bajo  
Tel.: 948 24 72 72 / 605 239 539  
31006 Pamplona

**LA ASOCIACIÓN DE VECINOS  
DE AZPILAGAÑA  
LES DESEA FELICES FIESTAS  
JAI ZORIONTSUAK IZAN**

C/ RÍO ALZANIA, 6 BAJO - 653 267 849

**ESPECIALISTAS EN  
TRÁMITES FISCALES  
Y SEGUROS**

RÁPIDO, CLARO Y SIN  
COMPLICACIONES.

☎ 689 681 505 ✉ navarragestion@gmail.com  
📍 Río Alzania 20 Trasera, Oficina 10 - Pamplona

**Servicios**

- Declaración de la renta 40€
- Gestión de autónomos 30 €/ mes
- Trámites en Hacienda Navarra
- Trámites en la DGT 60€
- Cotiza todo tipo de seguros

**LINKED**  
INFORMÁTICA

Venta, reparación y mantenimiento de  
informática, electrónica y telefonía

☎ 948 11 22 44 - 636 529 314  
✉ info@informaticalinked.com

C/ BUENAVENTURA IÑIGUEZ Nº6 BAJO - PAMPLONA

ASOCIACIÓN DE INDUSTRIALES  
FERIANTES DE NAVARRA



*¡Diviértete!  
Ven a la Feria*

**aiña**

*Jai zoriontuak  
opá dizkizuegu*

Manicura, Pedicura,  
Uñas de Gel,  
Esmalte Semipermanente,  
Depilación con Cera, Extensión de Pestañas,  
Venta Productos para las Uñas,  
Cursos de Formación,

**arunarte**

AGUA Y JABÓN **LAVANDERIA**  
\* Por Encargo  
y Autoservicio  
**TINTORERIA**  
**EDREDONES**  
**DESDE 5 Eur**

San Juan Azpilagana Barainain  
Avda. Bayona 30 C/Río Alzania 20 Avda. Pamplona 19

**CONTROLADORES**  
**IRUÑA**  
EMPRESA DE SERVICIOS

Mantenimiento de comunidades vecinales y servicios auxiliares  
Consorcio de servicios generales para la industria, comercio, hostelería,  
construcción, eventos y ferias.

Reperto publicitario y otros servicios. mantenimiento y controladores de parking.  
**PRESUPUESTO SIN COMPROMISO**  
c/ Guelbenzu 18 - 2°C Pamplona tlf: 633 933 065 controladoresiru@yahoo.es  
[www.controladoresiruña.es](http://www.controladoresiruña.es)

¡FELICES FIESTAS!

**I1342**

DESAYUNOS - PINTXOS  
JAMÓN Y CHORIZO IBÉRICO  
C/ Miguel Astrain, 13 - T. 948 151 433

**Tony peluqueros**  
c/ Río Ega 27 . 31006 . Pamplona  
671 213 022 - 948 048 327

Felices Fiestas! **Jai Zoriontuak Izan!**  
CARNICERIA - HARATEGIA  
CHARCUTERIA

**IRIGOYEN**  
*La carnicería de Meli*

c/ Luis Morondo, 2 - TELF. 948 24 23 07  
**PAMPLONA - IRUÑA**

*Txistorra de la Casa*  
*"Tripa Natural"*  
INGREDIENTES: Magro de Cerdo, Panceta, Pimentón, Sal y Ajo.

**GANADOR**  
Concurso Navarro de Txistorra  
2018-2019

SIN GLUTEN

ELABORACIÓN PROPIA  
Nº15 10000287  
VENTA DIRECTA AL CONSUMIDOR

**ASPACE**  
Doncevalles Orreaga

**LÁCTEOS ASPACE**

SABOR SOCIAL

Con la compra de estos productos, estás colaborando en la integración laboral de las personas con discapacidad

¡Conócenos!

[www.lacteosaspase.org](http://www.lacteosaspase.org)



**El Pacotillero**  
Bar-Cafeteria

Fritos - RACIONES  
PLATOS COMBINADOS  
ENSALADAS  
BOCADILLOS  
SÁNDWICHES  
HAMBURGUESAS

T. 848 41 98 50 - Siguenos en facebook!

### Paseos saludables

Charlas

Brecha digital

Actividades físicas

Actividades  
intergeneracionales

Y más

### Ibilaldi osasungarriak

Hitzaldiak

Eten digitala

Jarduera fisikoak

Belaunaldien arteko jarduerak

eta gehiago

### ¿Qué es una Red de Mayores?

La Red de Mayores, apoyada por el Ayuntamiento de Pamplona, trata de crear una red de barrio para, desde el respeto, ofrecer un apoyo y cuidado atento a las personas mayores.

### Zer da Adinekoen Sarea?

Adinekoen Sareak, Iruñeko Udalak babestuta, auzoko sare bat sortzea du xede, errespetutik adinekoei laguntza eta zaintza arretatsua eskaintze aldera.

### Comunidad de Whatsapp de la Red de Azpilagaña



606946735-  
[redesdemayoresazpilagana@pamplona.es](mailto:redesdemayoresazpilagana@pamplona.es)

Área de Igualdad, Acción Comunitaria, Barrios y Diversidad cultural

Berdintasuneko, Ekintza Komunitarioko, Auzoetako, eta Kultur Aniztasuneko Alorra

# ERASO SEXISTARIK EZ! NO A LAS AGRESIONES SEXISTAS

# AURREAN IZANGO GAITUZUE!



# SALUDO AGURRA



Kaixo, auzokideak. Urte bat gehiago agurtzen zaituztegu, eta urte bat gehiago poztasunez egiten dugu; Azpilagañako jaiak beste urte bat ate joka daudela seinale baita. Jaiak auzotik eta auzoarentzat prestatzen ditugu, beraz animatzen zaituztegu antolatutako jardueretan parte hartzera eta denok batera gozatzerara; zuek gabe honek ez bailuke zentzurik!

Jaibatzerdea auzoko kolektiboen eta jardueren topagune izatea gus-tatuko litzaziguke.

Dagoeneko hainbat erakunderekin harremanetan gaude, elkarlanean aritzeko asmoz. Gogorarazi nahi dizuegu hemen gaudela edonorren proposamenak jasotzeko! Horretarako idatziezaguzue [azpijaiak@gmail.com](mailto:azpijaiak@gmail.com) korreora. Oraindik gutxi gara eta jaiak antolatzeak esfortzu handia eskatzen du! Zuen zain gaudel! Auzoari bizitza emateko beharrezkoa da guztion laguntza, ez baitugu Azpilagañan soilik bizitza pasa nahi, Azpilagañan bizi nahi dugu!

Zuetako askok jakingo duzue, auzoak zentro komunitario berria dauka. Manuel Turrillasen eraikitako eraikin berrian dago, eta han

entsaguetarako, proiektioetarako eta bileretarako gelak daude. Ekainaren 19an, goizean zehar, zentroaren aurkezpena egingen da auzoarentzat, gerturatu zaitzete! Auzokideentzat elkargunea izan dadin!

Behin hau esanda, oso pozik eta gogotsu gaude jaien itzulerarekin, eta espero dugu zuek ere hala egotea. Eskerrak eman nahi dizkiegu auzoko denda eta tabernei haien babesa eta laguntzagatik. Eta, era berean, animatzen zaituztegu haieran kontsumitzera.

Argi utzi nahi dugu jaiak guztionak direla, eta ez dugula eraso matxistarik, arrazistarik, LGTBIfobikorik ezta inolako modukorik ere onartuko. Jai zoriontsuak opa dizkizuegu, eta gure oroimenik beroena gurekin osatu ezingo dituzten guztiei. Aurten, bereziki, gure lagun Miguel oroituhatu nahi dugu. Faltan botako dituzure laguntza eta zure irri itzalezina. Goian bego!

Hola, vecin@. Un año más te saludamos, y lo hacemos con ilusión; ya que esto significa que las fiestas de Azpilagaña están a la vuelta de la esquina. Organizamos las fiestas desde el barrio y para el barrio, así que os animamos a participar en las distintas actividades organizadas y disfrutar tod@s junt@s! Sin vosotr@s esto no tendría sentido!

Nos gustaría que la Asociación de fiestas fuera un punto de encuentro para los distintos colectivos y actividades del barrio. Mantenemos contacto con distintas organizaciones del barrio, con intención de trabajar junt@s. Os recordamos que estamos encantados de recibir las propuestas de cualquier vecin@, para ello podéis enviar un correo a [azpijaiak@gmail.com](mailto:azpijaiak@gmail.com). Nos encanta ver a distintas generaciones del barrio trabajando y disfrutando juntas, dándole vida a Azpilagaña. Seguimos siendo poc@s y sacar las fiestas adelante exige mucho esfuerzo! Os esperamos!

Como muchos de vosotr@s sabéis, el barrio tiene un nuevo centro comunitario, en el nuevo edificio construido en Manuel Turrillas. En él el vecindario podrá disponer de salas para ensayos, proyecciones

y reuniones, así como de una biblioteca. La mañana del 19 de junio se hará la inauguración centro, animaos a venir! Esperamos que sea un punto de encuentro para el barrio!

Dicho esto, estamos encantad@s e ilusionad@s con el regreso de las fiestas, y esperamos que vosotr@s también lo estéis. Queremos agradecer a los comercios y bares del barrio su apoyo y colaboración, y al mismo tiempo os animamos a consumir en ellos.

Queremos dejar claro que las fiestas son de tod@s, y que no aceptaremos agresiones machistas, racistas, LGTBIfóbicas ni de ningún otro tipo. Os deseamos unas felices fiestas y nuestro recuerdo más emotivo a todas aquellas personas que no van a poder celebrarlas con nosotr@s. Este año, en particular, queremos recordar a nuestro amigo Miguel. Vamos a echar de menos tu ayuda y tu sonrisa.

EKAINAren 18an JUNIO

RECINTO FESTIVO AZPILAGAÑAKO JAIGUNEAN



# GARAGARDO FESTA FIESTA DE LA CERVEZA

TICKET

3 CERVEZAS + 1 PERRITO

10€



HONDARRA



SHACKELTOWN



APATXE

FIESTAS DE AZPILAGAÑA. 18 - 21 JUNIO 2026

## 14 DOMINGO / IGANDEA

**11:00** • Kalejira con los colectivos de Azpilagaña desde la plaza Baluarte hasta la plaza Consistorial / Kalejira Azpilagañako kolektiboekin, Baluarte plazatik Udaletxe plazara.

**12:00** • Recibimiento del ayuntamiento a los colectivos de Azpilagaña / Azpilagañako kolektiboei harrera udaletxean.

## 18 JUEVES / OSTEGUNA

**18:00** • Apertura de la carpa con la fiesta de la cerveza / Jai gunearen irekiera garagardo festarekin.

**19:30** • Conciertos en la carpa / Kontzertuak jai gunean.

ESTAMOS TRABAJANDO EN ELLO

RAYA LETAL

DJ NO N(A)ME



## 19 VIERNES / OSTIRALA

**17:00** • Comparsa de Gigantes GARTXOT de Azpilagaña por el barrio / Azpilagañako GARTXOT erraldoien konpartsa auzoko kaleetan zehar.

**18:00** • Merienda infantil en la plaza Manuel Turrillas y toricos de ruedas / Haurrentzako askaria Manuel Turrillas plazan. Bertan zezentxoak.

**19:00** • Chupinazo a cargo de los BARES DE AZPILAGAÑA, y a continuación, actuación de dantzaris del grupo OBERENA DANTZA TALDEA / Txupinazoa AZPILAGAÑAKO TABERNEN eskutik eta ondoren OBERENA DANTZA TALDEAren emanaldia.

**20:00** • Apertura de la carpa / Jai gunearen irekiera

**21:00** • Conciertos en la carpa / Kontzertuak jai gunean

GEZURRA  
EZPIKA  
LOS BENIS  
DJ PIBIKENS



## 20 SABADO / LARUNBATA

**10:00** • Escuela de Txistus de Oberena por las calles del barrio / Oberenako Txistu eskola, auzoko kaleetan zehar.

**11:00 a 13:00 y 16:00 a 18:00** • Tren viajero por las calles del barrio. Salida desde el parque Manuel Turrillas / Tren ibiltaria auzoan zehar, Manuel Turrillas parketik abiatuta.

**11:30** • Comparsas de gigantes de Iturrama y GARTXOT de Azpilagaña por el barrio / Iturramako eta Azpilagañako GARTXOT erraldoien konpartsak auzoko kaleetan zehar.

**12:00** • Calderetes en las plazas del barrio / Kaldereteak auzoko plazetan.

**12:00** • ACORDEONES DE AZPILAGAÑA por las calles del barrio / AZPILAGAÑAKO AKORDEOIAK auzoko kaleetan zehar.

**14:30** • Comida juvenil organizada por la AAGM en la carpa. Tickets a la venta en los bares Galar y Hemingway / Gazte bazkaria jai gunean AAGMren eskutik. Txartelak Galar eta Hemingway tabernetan salgai.

**14:30** • Concurso de calderetes. El jurado pasará por las mesas de los concursantes de los calderetes. Los platos que se presenten fuera de esta hora no se incluirán en el concurso. Serán premiados los dos primeros clasificados y habrá obsequio para todas las personas participantes / Kalderete lehiaketeta. Epaileak parte hartzen duten kaldereteetatik pasako dira. Orduz kanpo aurkezten direnak ez dira lehiaketan sartuko. Saria lehenengo bi irabazleek jasoko dute eta parte hartzaile guztiek opari bat jasoko dute.

## 20 SABADO / LARUNBATA

**17:30** • Kalejira musical desde el recinto festivo / **Kalejira musikatua jai gunetik abiatuta.**

**18:30** • Karrikadantza con el grupo de DANTZAS DE AZPILAGAÑA y TXISTULARIS OSKIA en el parque Manuel Turrillas / **Karrikadantza AZPILAGAÑAKO DANTZA eta OSKIA TXISTULARI taldeekin Manuel Turrillas parkean.**

**20:00** • Comparsa de Gigantes GARTXOT de Azpilagaña por el barrio / **Azpilagañako GARTXOT erraldoien konpartsa auzoko kaleetan zehar.**

**21:30** • Conciertos en la carpa / **Kontzertuak karpan**

**OI! HARTZUNAK  
KUMBIALARI  
DJ GARROTE**

**22:00** • Torico de fuego en el parque Manuel Turrillas / **Zezensuzkoa Manuel Turrillas parkean.**



## 21 DOMINGO / IGANDEA

**12:00** • Txistorrada en la carpa organizada por la ASOCIACIÓN DE JUBILADOS DE AZPILAGAÑA / **AZPILAGAÑAKO JUBILATUEN ELKARTEAK antolatutako txistorrada jai gunean.**

**11:30** • Comparsa de Gigantes GARTXOT de Azpilagaña por el barrio / **Azpilagañako GARTXOT erraldoien konpartsa auzoko kaleetan zehar.**

**12:30** • Actuación de ROBERTO URRUTIA & AMANECER RANCHERO en la carpa / **ROBERTO URRUTIA & AMANECER RANCHERO taldeak eskainitako jaialdia karpan.**

**15:00** • Comida autogestionada en la carpa / **Bazkari autogestionatua karpan.**

**17:00** • Kilikada por el barrio de la mano de la Comparsa de Gigantes GARTXOT de Azpilagaña / **Kilikada GARTXOT erraldoien konpartsaren eskutik auzoan barna.**

**18:00** • Desmontaje de la carpa, cierre del recinto festivo y fin de fiestas / **Karpa desmuntaia, jai gunearen itxiera eta jaien amaiera.**



# INAUGURACIÓN CENTRO COMUNITARIO

El próximo 19 de junio, coincidiendo con el comienzo de las fiestas del barrio, se va a celebrar la inauguración oficial del Centro Comunitario de Azpilagaña.

A lo largo de estos meses de andadura del centro comunitario, muchos han sido los grupos y colectivos que, poco a poco, han ido haciéndolo suyo, convirtiendo el centro en un espacio de referencia y de encuentro para el barrio.

Con este acto de inauguración se pretende celebrar lo comunitario, reforzar los lazos entre las personas del barrio y colectivos, así como dar a conocer la diversidad de actividades e iniciativas que desarrollan las vecinas y vecinos del barrio de Azpilagaña.

Desde el Ayuntamiento hemos querido que este acto fuera vuestro, que fueran los propios colectivos quienes organizaran las actividades para esta inauguración oficial. Por ello, queremos aprovechar estas líneas para agradecer a todos los grupos y colectivos que, día a día dan vida al centro, su participación en esta pequeña muestra de lo que se hace dentro de estas paredes (txistus, gigantes, danzas...).



Asimismo, queremos invitar a todas esas personas y colectivos del barrio con iniciativas sin ánimo de lucro y ganas de crear comunidad a que formen parte del Centro Comunitario de Azpilagaña. Un espacio abierto y plural para la participación comunitaria, la promoción ciudadana y la inclusión e interacción social.

Comunitaria-Ayuntamiento de Pamplona.  
T. 948 420 510  
centroscomunitarios@pamplona.es

**¡Porque entre todas y todos hacemos barrio!**

# AZPILAGAÑA KO

ekainak 18, 19, 20, 21 de junio

# JAIK 2026

**JUEVES / 19:30h / OSTEGUNA**  
ESTAMOS TRABAJANDO EN ELLO (ETEE)  
RAYA LETAL  
DJ NO N(A)ME

**VIERNES / 21:00h / OSTIRALA**  
GEZURRA  
EZPIKA  
LOS BENIS  
DJ PIBIKENS

**SÁBADO / 21:30h / LARUNBATA**  
OI!HARTZUNAK  
KUMBIALARI  
DJ GARROTE







## MOVIMIENTO JUVENIL DE ARROSADIA Y AZPILAGAÑA ARROSADIA ETA AZPILAGAÑAKO GAZTE MUGIMENDUA

☐Hola vecino! ☐Hola joven!

Como Movimiento Juvenil de Arrosadia y Azpilagaña estamos trabajando desde 2014, tomando el testigo de la Gazte Asanblada que se creó en 1997, poniendo en primera línea las problemáticas juveniles. Una vez más tomaremos parte en las fiestas de Azpilagaña, organizando actividades por y para los y las jóvenes y creando espacios donde relacionarse.

Nuestra actividad no se limita a las fiestas, aunque nos gusta tener un papel protagonista en ellas. A lo largo del año organizamos actividades tan variadas como cine de verano, marchas de montaña, campeonatos deportivos, charlas y movilizaciones para atender nuestras necesidades como jóvenes. Los y las jóvenes entendemos el Movimiento Juvenil como algo imprescindible para hablar con voz propia, para responder a nuestros problemas y transformar la sociedad, siendo la primera experiencia en organizarnos en el barrio y con los vecinos. Son muchas las problemáticas que nos atraviesan como jóvenes: la precariedad, las dificultades para tener una vivienda propia, la infantilización, la falta de espacios de encuentro... Por eso es necesaria la organización juvenil.

Si nosotros y nosotras no luchamos por nuestro futuro, nadie lo hará de nuestra parte.

☐Construyamos mediante la lucha juvenil una Azpilagaña euskaltzale, feminista, ecologista, antifascista, anticapitalista y participativa!

☐Viva la juventud del barrio!

Kaixo auzokide! Kaixo gazte!

Arrosadia eta Azpilagañako Gazte Mugimendu bezala 2014tik gaude lanean, 1997an sortu zen Gazte Asanbladaren lekukoa hartuz, gazte problematikak lehen leerroan jarriz.

Beste behin ere Azpilagañako jaietan parte hartuko dugu, gazteontzako jarduerak antolatuz eta gure artean harremantzeko espazioak sortuz.

Gure jarduna ez da jaietara mugatzen, nahiz eta bertan paper protagonista izatea gustuko dugun. Urtean zehar askotariko ekintzak antolatzen ditugu, hala nola udako zinema, mendi martxak, kirol txapelketak, hitzaldiak eta gazte bezala gure beharrei erantzuteko mobilizazioak. Gazteok ahots propioz hitz egiteko ezinbestekoa ulertzen dugu Gazte Mugimendua, gure arazoei erantzuteko eta gizartea eraldatzeko grinaz, auzoan eta auzokideekin antolatzeke lehen esperientzia izanik. Asko dira gazte bezala zeharkatzen gaituzten problematikak: prekariedade, etxebizitza propioa izateko zailtasunak, infantilizazioa, elkartzeko espazio falta... Horregatik da beharrezkoa gazte antolakuntza.

Guk ez badugu gure etorkizuna borrokatzen, inork ez du gure partez egingo. Eraiki dezagun gazte borroka Azpilagaña euskaltzale, feminista, ekologista, antifaxista, antikapitalista eta parte hartzaile bat!

## COMPARSA DE GIGANTES GARTXOT KONPARTSA GARTXOT RECORRIDOS EN FIESTAS



**Viernes 19  
(17:00)**

Centro Comunitario  
Rio Alzania  
Buenaventura Iñiguez  
Joaquín Maya  
Plaza Turrillas (txupinazo)  
Luis Morondo  
Pedro Aranaz  
Miguel Astrain (carpa)  
Pedro Aranaz  
Luz Morondo  
Plaza Turrillas  
Rio Alzania  
Centro Comunitario

**Sábado 20  
(11:30)**

Centro Comunitario  
Rio Alzania  
Plaza Turrillas  
Luis Morondo  
Joaquín Maya (Galar)  
Joaquín Maya (Talisman)  
José María Beobide  
Rio Alzania (Pacotillero)  
Centro Comunitario

**Sábado 20  
(20:00)**

Centro Comunitario  
Rio Alzania  
Buenaventura Iñiguez  
Joaquín Maya  
Pedro Aranaz (Viena)  
Miguel Astrain (carpa)  
Ronda Azpilagaña  
Rio Alzania (Pacotillero)  
Centro Comunitario

**Domingo 21  
(11:30)**

Centro Comunitario  
Rio Alzania  
Plaza Turrillas  
Luis Morondo (Hemingway)  
Joaquín Maya (Galar)  
Joaquín Maya (Talisman)  
José María Beobide  
Rio Alzania  
Centro Comunitario

**Domingo 21  
(17:00)**

Centro Comunitario  
Plaza Turrillas  
Pedro Aranaz  
Miguel Astrain (carpa)  
Pedro Aranaz  
Plaza Turrillas  
Centro Comunitario



# Lantxotegi

## ¿QUÉ ES LANTXOTEGI?

Lantxotegi es una entidad sin ánimo de lucro, fundada en 1983 por un grupo de personas del pueblo de Berriozar, sensibilizadas con la problemática entonces emergente en dicho pueblo y zonas colindantes: paro juvenil, consumo de drogas, delincuencia.

Desde entonces, Lantxotegi interviene en la promoción -prevención personal juvenil y de sectores con dificultades de integración socio-laboral, intentando dar una respuesta socio-educativa y de integración. Actualmente, la asociación gestiona diferentes programas tanto de educación formal como no formal.

En la actualidad, gestiona dos programas en el barrio de Azpilagaña: Ahlan Bek y Kabia. Ahlan Bek significa “bienvenido/a” en árabe. En este programa se realiza la acogida, acompañamiento y formación en competencias básicas a jóvenes migradas. Kabia significa “nido” en euskera. Éste es un proyecto que busca trabajar con la comunidad y las cuadrillas de Iruña a través de encuentros improbables entre éstos y jóvenes migradas para que se generen relaciones interpersonales, contribuyendo a que Iruña sea una ciudad más acogedora.



## ¿QUE ES AUZOAK?

Aupa Vecina/no, puede que alguna vez hayas visto nuestro logo por las calles, pero por si acaso no nos conoces, nos presentamos.

Somos Auzoak, la coordinadora de las comisiones de fiestas de los barrios de Iruña, en concreto de Txantrea, Donibane, Buztintxuri, Azpilagaña, Mendillorri, Ensanche, Arrosadia, Iturrama, Etxabakoitz, Ermitagaña-Mendebalde, Sanduzelai, Alde Zaharra y Errotxapea.

Trabajamos desde la cultura, con el barrio y para el barrio. De manera popular, buscando crear barrios vivos y participativos, para poder construir entre todos/as una Iruña más activa, habitable y alegre, en definitiva, una Iruña donde todo el mundo tenga su lugar.

Si estas leyendo esto, significa que tienes en tus manos el programa de fiestas del barrio, fiestas que se han organizado con mucho trabajo por los vecinos y vecinas, tratando de llenar las calles de música, color y alegría, y esperamos haberlo conseguido.

Creemos en los barrios activos, diversos, plurales y reivindicativos, donde ocupar los espacios públicos sea la norma y no la excepción.

Es por ello por lo que te animamos a que participes, disfrutes, rías, bailes y sigas tejiendo junto con nosotros/as espacios seguros, libres de todo tipo de agresiones, y donde poder vivir las fiestas en libertad

Ya nos despedimos, no sin antes decir bien fuerte.

Vivan las fiestas populares, los barrios y su gente. Gora Auzoak!

## ZER DA AUZOAK?

Kaixo auzokidea, agian ikusi duzu gure logoa kaleetan.

Agian ezagutzen ez gaituzenez, gure burua aurkeztuko dugu. “Auzoak” gara, Iruñeko auzoetako jai batzordeen koordinakundea. Txantreak, Donibane, Buztintxurik, Azpilagaña, Mendillorrik, Zabalgunek, Arrosadiak, Iturramak, Etxabakoitzek, Ermitagaña-Mendebaldeak, Sanduzelaik, Alde Zaharrak eta Arrotxapeak osatzen dugu koordinakundea.

Kulturatik lan egiten dugu, auzoarekin eta auzoarentzat. Modu herrikoian, bizirik dauden eta parte hartzaileak diren auzoak sortzen, denon artean Iruña biziago eta alaiago bat, eraikitzeko, laburbilduz, hiri bat non denok, gure tokia izanen dugun.

Hau Irakurtzen ari bazara, auzoko jaien egitaraua esku artean duzulako da. Jaiak auzokideen lanarekin antolatu dira. Saiatu gara kaleak musikaz, kolorez eta pozez betetzen, lortu izana espero dugu.

Auzo aktiboak, anitzak, aldarrikatzaileak nahi ditugu, non gune publikoak hartzea ohikoa izanen den, ez salbuespena.

Horregatik parte hartzera, gozatzera, barre egitera, dantzatzera animatzen zaituztegu. Gurekin batera, toki seguruak, mota guztietako erasoan libre eta askatasunez bizitzeko diren guneak sortzera animatu nahi zaituztegu.

Gora jai herrikoiak!

Gora “Auzoak”!

# AZPILAGAÑAKO JAIK 2026



# GAZTE EGITARAU



EKAINAK 20, LARUNBATA, JAIGUNEAN

## 14:30 Gazte bazkaria + bingoa

Txartelak Galar eta Heminway tabernetan salgai  
Prekarioak 12€ langileak 15€  
(sare sozialetan iragarriko da noiztik egonen diren salgai)  
Aukera begeta egonen da!

## 17:30 Elektrotxirindula

Gauean... gazte ekitaldia



@aagm\_gazteak

VEN Y DISFRUTA  
DE LAS FIESTAS  
EN AUTOBÚS!

5 11 16

## COLABORADORES

C/ RÍO EGA  
CARNICERÍA ISLAMIA  
MARLEMINE PROTECCION

C/ BUENAVENTURA ÍÑIGUEZ  
BAR ARAGÓN  
FARMACIA BENGOCHEA

C/ MIGUEL ASTRAIN  
FARMACIA ARANAZ

C/ LUIS MORONDO URRRA  
FARMACIA AZPILAGAÑA

C/ AVDA. ZARAGOZA  
FARMACIA BORDA  
F&C ESTILISTAS

## OTRAS COLABORACIONES

ASOCIACIÓN LANTXOTEGI  
CENTRO OCUPACIONAL ASPACE PRESS DE ASPACE NAVARRA  
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS DE AZPILAGAÑA  
ASOCIACIÓN RETINA NAVARRA  
MOVIMIENTO JUVENIL DE AZPILAGAÑA Y ARROSADÍA

PORTADA DEL PROGRAMA: Andrea Larrainzar Rodríguez (@by\_andrealrainzrr)

DISEÑO Y MAQUETACIÓN DEL PROGRAMA:

Realizado por LA GUILLOTINA en colaboración con la comisión de fiestas

### NOTA IMPORTANTE:

La Comisión de Fiestas es únicamente responsable de las actividades que ella realiza y constan en el programa, no teniendo nada que ver con ninguna otra.

Azpilagaña cumple con el compromiso de sostenibilidad ambiental de Navarra.

Los padres, madres o tutores serán responsables de los menores durante el desarrollo del torico de ruedas y de fuego.

COLABORA/ LAGUNTZEN DU:



Ayuntamiento de  
Pamplona  
Iruñeko Udala



**AZPILAGAÑA  
LIBRE DE  
AGRESIONES  
SEXISTAS**

**ERASO  
SEXISTARIK  
GABE,  
AZPILAGAÑA  
ASKE**



Ayuntamiento de  
**Pamplona**

**Iruñeko**  
Udala